



# 韓文詞彙 FUN類 學習好輕鬆



資深韓語老師  
慳姑 ViVi 著

## 慳姑的話

大家好，我是慳姑 ViVi。之前出版的旅遊韓語學習書《一齊「遊·韓」語出發》深受讀者喜歡，也收到很多讀者留言詢問什麼時候出版新書，給予慳姑很大的支持和鼓勵；讓大家久等，終於，慳姑要出版新書了。

這次不教旅遊韓語，而是分享慳姑學習韓語的心得。在多年的韓語教學經驗中，經常有學生會說：「老師，我成日都唔記得啲生字，究竟要點背呀？」、「老師，可唔可以唔抄生字？」、「老師，我唔得閒做功課呀」、「老師，我有濫書呀」等等。

首先，必須要提醒大家，學習任何東西都需要用心，要經營才會成長。尤其學習語言，能夠說得多流暢或能夠聽得懂多少，都要靠自己的努力，記得愈多詞彙，自然聽懂更多，說得更多。可是詞彙不是學了一次就能夠牢牢記住，除非是一個語言天分高的人，否則每個人都要花時間去背誦詞彙，這也是為什麼無論上中文課，還是英文課，老師都會要求學生背誦詞彙，透過默書讓學生可以更有效率地把詞彙背誦下來。

這的確是一個有效的方法，可是在現代社會中，難免會因為種種因素，讓人無法集中做這件事情——畢竟這不是有趣的事情。是的，學習語言沒有動力的話，會變得乏味無趣。動力也要靠個人的熱情來推動，稍微堅持不下，就很容易放棄，尤其是學習外語，不在當地語言環境下學習更會學得較慢，因為接觸的機會不多，就很容易怠惰。要保持那股熱情，一定要想辦法讓學習變得更有趣。

慳姑從小喜歡學習外語，也是過來人，明白大家學習韓語時所遇到問題。在多年的韓語教學經驗中，學生都有一個共通點，就是對發音有點畏懼，沒花時間學好發音，成了背誦詞彙的一大障礙。慳姑曾經學習德語、西班牙語、法語等，歸納出心得來：正確發音可以增強背誦詞彙的記憶力。發音學得好，就能把聽到的詞彙立刻寫出來，就算不知道是什麼意思，若把這種能力反過來使用，當學習新詞彙時先學會發音，讀準確後就背下它的意思。因為有了聽寫能力，就能省下抄寫詞彙的背誦方法了。

可是，很多學生都沒有把發音學好，也不想花太多時間和金錢學習發音，這絕對是錯的想法，12 堂課只是剛好足夠一般人去學習正確發音的方法，下

課後仍然要另外花時間去練習。再說一遍，開始總是困難的，但發音基礎打得好，對日後的韓語學習便會事半功倍，滿足感提升，動力才會持久。

除了發音，學生的另一個問題就是「沒有時間背單字」或「沒有時間溫習」。這真的是現代人的通病啊！只能說，這個「病」只有當事人自己可以醫治，作為老師的，不能替學生去背誦詞彙的。慳姑也覺得背誦詞彙很無趣，所以會想辦法讓學習變得有趣一點。

這就是這本書的寫作目的，分享慳姑的學習背誦詞彙心得和速成方法，把累積起來的詞彙作出「FUN 析」和「FUN 類」。這些方法沒有對或錯，也未必人人合適，純粹給大家從中得到一些靈感和參考，為自己量身設計一套自學速成法。

由於詞彙實在太多，不能一一列舉，慳姑就在多年教學經驗中，揀選一些學生最常犯錯的詞彙列舉出來，其他就讓大家自己發掘出來吧！經常混淆用錯的詞彙會以漫畫形式呈現：為正在學習韓語的外籍女生與韓籍男朋友的生活對話，由於外籍女生的韓語不太好，經常會混淆一些詞彙，說錯了，引起笑話。這次慳姑花了很多精力，努力呈現最有趣的故事，也花了很多時間造句，把兩個互不相關的詞彙寫在同一句子裏，這是一件很難的事情，但也是慳姑的自學方法之一，中、高級程度的韓語學生也可以參考。

本書適合初級至中級的韓語學生。本書與《一齊「遊·韓」語出發》一樣，設有「粵·英諧音」，但由於諧音限制多，並不完全正確，僅可以當作參考之用。今次特別加上「韓文標音」一行，配上「羅馬拼音」，兩者都是以連音及變音後的發音來標示，讓學習韓語的學生更能掌握發音變化。

本書能順利完成，要謝謝出版社給予機會和體諒，讓慳姑能夠隨意發揮；也謝謝幫助慳姑一起做校對、錄音的韓國朋友們，以及編輯的耐心幫助和鼓勵。希望大家會喜歡這本書，也希望這本書能鼓勵大家找出適合自己的學習方法。

慳姑 ViVi

# 目錄

慳姑的話 .....	002
本書使用說明 .....	006

## 第 1 課 韓文簡介

1.1 韓文 40 音 .....	010
1.2 韓文結構和拼音方法 .....	013

## 第 2 課 韓語詞彙類別

2.1 詞彙類別簡介 .....	016
2.2 固有語詞彙列表 .....	018
2.3 漢字語詞彙列表 .....	019
2.4 外來語詞彙列表 .....	022

## 第 3 課 FUN 類學習法

3.1 發音相似·母音篇 .....	026
3.2 發音相似·子音篇 .....	048
3.3 發音相似·收音篇 .....	070
3.4 發音相似·同音篇 .....	075
3.5 發音相似·形音相似篇 .....	079



3.6	左右對調篇 .....	099
3.7	1+1=3 篇 .....	119
3.8	同字生根篇 .....	142
3.9	加一字，多一義篇 .....	149
3.10	象形篇 .....	153
3.11	遊戲篇 .....	156

## 第 4 課 附錄

4.1	數字 (숫자) .....	165
4.2	星期 (요일) .....	170
4.3	星座 (별자리) .....	171
4.4	生肖 (띠) .....	172
4.5	常見中文姓名·姓氏 (성) .....	173
4.6	150 個常見英文姓名·女生名字 (여자 영어 이름) .....	175
4.7	150 個常見英文姓名·男生名字 (남자 영어 이름) .....	177
4.8	俚語·流行語·新造語 (속어·유행어·신조어) .....	179

# 本書使用說明

本書活用有趣的圖片或故事來呈現韓語詞彙「FUN」辦法——將 2 至 3 個書寫或發音相似的詞彙列為一組，解說其不同之處（如類別、詞性、意思、發音），並活用詞彙作例句，讓讀者不再混淆，加強背誦記憶力。除了粵·英諧音，今次特別加上「韓文標音」一行，配上「羅馬拼音」，兩者都是以連音及變音後的發音來標示，讓學習韓語的學生更能掌握發音變化。



錄音一律讀兩遍，第一遍為慢版，第二遍為正常閱讀的方式。錄音的連音部分會因應停頓的位置而與韓文標音有少許出入，是正常的。

## 人物設定



- 音 韓文標音
- 羅 羅馬拼音
- 諧 諧音(粵·英)
- \* 發音特別註解

意 字的意思<sup>1</sup> (多於一個時以數字顯示)

- 名 名詞
- 依 依存名詞
- 冠 冠形詞
- 動 動詞
- 形 形容詞
- 副 副詞
- 代 代名詞

- 固有語
- 漢(記者) 漢字語(字源)
- 外(coffee) 外來語(字源)
- 複(코-피) 複合語(字源)

韓文詞彙

字首索引

韓文句子  
中文解釋

諧音(粵·英)

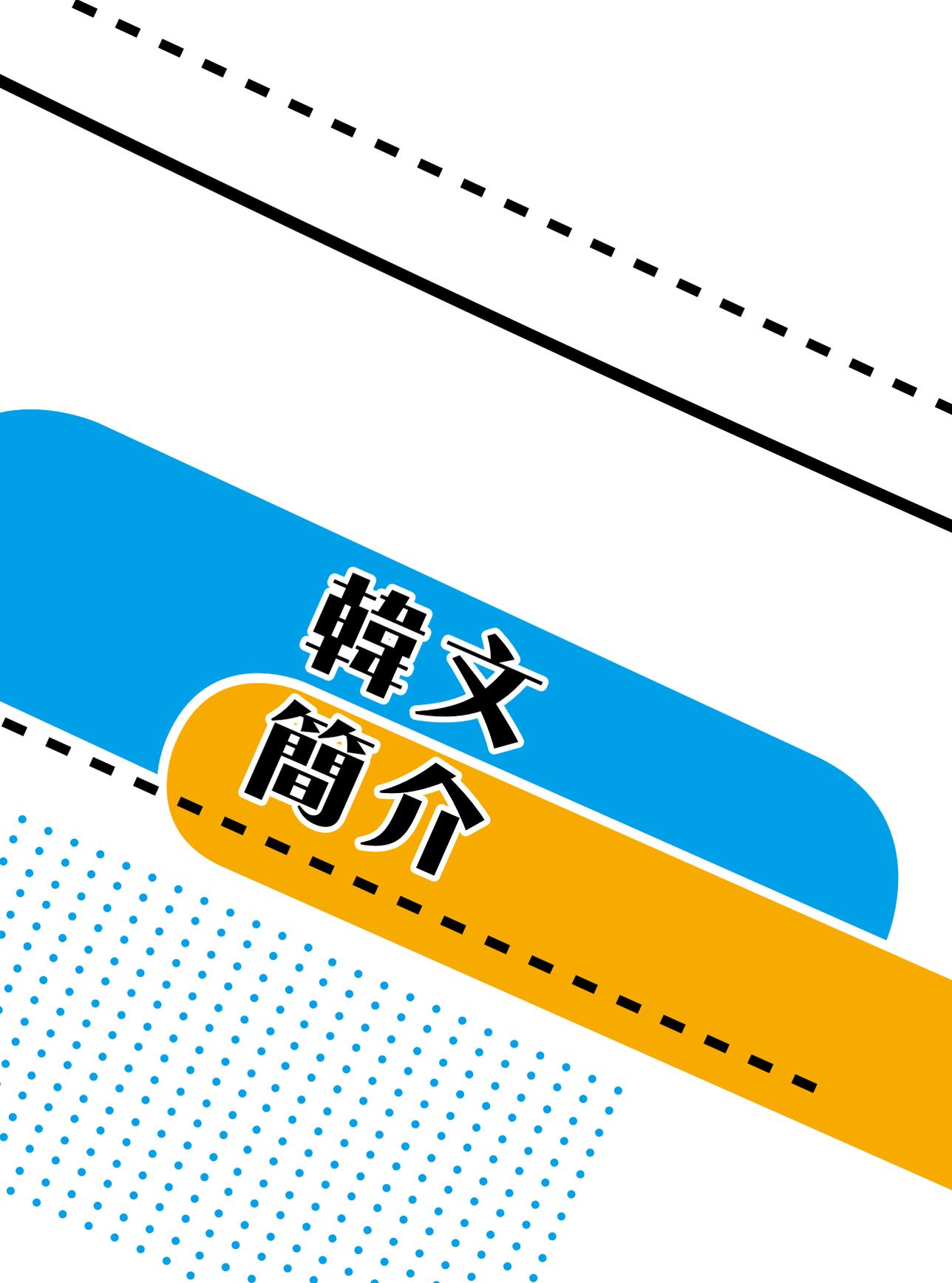
由於粵語(廣東話)不能全都用來作諧音,有些韓文發音要靠英文作為輔助,而且所有諧音並不完全與標準韓文發音一樣,只作參考之用,標準發音以韓國人真人發聲版本為準。括號內的字是指兩個字快讀成一個音,像「(who-哇)」快讀成普通話的「花(hua)」的音。每個字與字之間會以「.」分隔,空隔則用「/」標示。

韓文標音

以韓文標記發音,讓初學者對發音有更進一步的了解,正確的標記方式本是不隔空格的,為了讓讀者更容易掌握而特別地隔開標記。發音皆以已作連音及變音的方式標示。

羅馬拼音

羅馬拼音並不是英文,對應韓文拼音標記的羅馬拼寫。發音皆以已作連音及變音的方式標示。



韓文

簡介

# 第 1 課



## 1.1 韓文 40 音

韓國自古以漢字為文，但懂漢字的人卻不多，都是一些有能力學習的知識分子或者貴族。直到 1443 年，世宗大王召集了一群學者，創造了韓國自己的一套書寫文字。韓文總共有 40 個字母，其中 21 個是母音，19 個是子音，是一個具有系統性的表音文字。讓我們來看看韓文 40 音吧！

### ★ 基本母音 (10 個)



字母	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅡ	ㅣ	ㅗ	ㅛ	ㅝ	ㅠ
音標	아	어	오	우	으	이	야	여	요	유
羅馬拼音	a	eo	o	u	eu	i	ya	yeo	yo	yu
英文相似音	car	call	bone	pull	taken	bee	yard	yawn	your	you
諧音	亞	餓	哦	嗚	er	易	也	yaw	噲	you

### ★ 複合母音 (11 個)

字母	ㅘ	ㅙ	ㅚ	ㅜ	ㅝ	ㅞ	ㅟ	ㅠ	ㅡ	ㅢ	ㅣ
音標	애	얘	에	예	왜	웨	외	와	워	위	의
羅馬拼音	ae	yae	e	ye	wae	we	oe	wa	wo	wi	ui
英文相似音	pan	yeah	pen	yet	wag	web	weight	wine	wall	win	gooey
諧音	談	夜	談	夜	where	where	where	話	嗚	we	(er-姨)



基本子音 (14 個)



字母：ㄱ

音標：기역 [gi-yeok]

羅馬拼音：g/k

字母	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ
音標	기역 [gi.yeok]	니은 [nieun]	디귄 [di.geut]	리을 [ri.eul]	미음 [mi.eum]	비읍 [bi.eup]	시옷 [si.ot]
羅馬拼音	g/k	n/n	d/t	r/l	m/m	b/p	s/t
英文相似音	<b>g</b> immick kick	<b>n</b> oon	<b>d</b> ot <b>t</b> oast	<b>r</b> oll	<b>m</b> um	<b>b</b> eep <b>p</b> op	<b>s</b> eat <b>sh</b> eat

字母	ㅇ	ㅈ	ㅊ	ㅋ	ㆁ	ㅍ	ㅌ
音標	이응 [i.eung]	지읒 [ji.eut]	히을 [hi.eut]	키읃 [ki.euk]	티을 [ti.eut]	피읍 [pi.eup]	치읓 [chi.eut]
羅馬拼音	無聲/ng	j/t	h/t	k/k	t/t	p/p	ch/t
英文相似音	sing	<b>j</b> et <b>ch</b> at	<b>h</b> at	<b>k</b> ick	<b>t</b> int	<b>p</b> op	<b>ch</b> eat



### 複合子音 (5 個)

字母	ㄱ	ㄷ	ㅃ	ㅆ	ㅈ
音標	쌍기역 [ssang.gi.yeok]	쌍디근 [ssang.di.geut]	쌍비읍 [ssang.bi.eup]	쌍사옷 [ssang.si.ot]	쌍지읒 [ssang.ji.eut]
羅馬拼音	kk	tt	pp	ss	jj
英文相似音	<b>g</b> immick	<b>d</b> arling	<b>b</b> aby	<b>s</b> orry	<b>j</b> ust



### 收尾音 (27 個 : 7 種)

雖然收尾音有 27 個之多，但只有 7 種代表音。

收尾音字型	ㄱ ㅋ ㆁ ㄱ ㄱ ㄱ ㄱ	ㄴ ㄴ ㄴ	ㄷ ㅌ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ ㄷ	ㄹ ㄺ ㄻ ㄹ ㄹ ㄹ	ㅁ ㅁ	ㅍ ㅑ ㅍ ㅍ	ㅇ
羅馬拼音	k	n	t	l	m	p	ng
英文相似音	<b>ba<b>g</b></b>	<b>noo<b>n</b></b>	<b>po<b>d</b></b>	<b>ro<b>l</b></b>	<b>mu<b>m</b></b>	<b>pu<b>b</b></b>	<b>si<b>ng</b></b>

## 1.2 韓文結構和拼音方法



\* = 받침 [bat-chim] (終聲) · V=母聲 (Vowel) · C=子音 (Consonant)

### 4 種結構

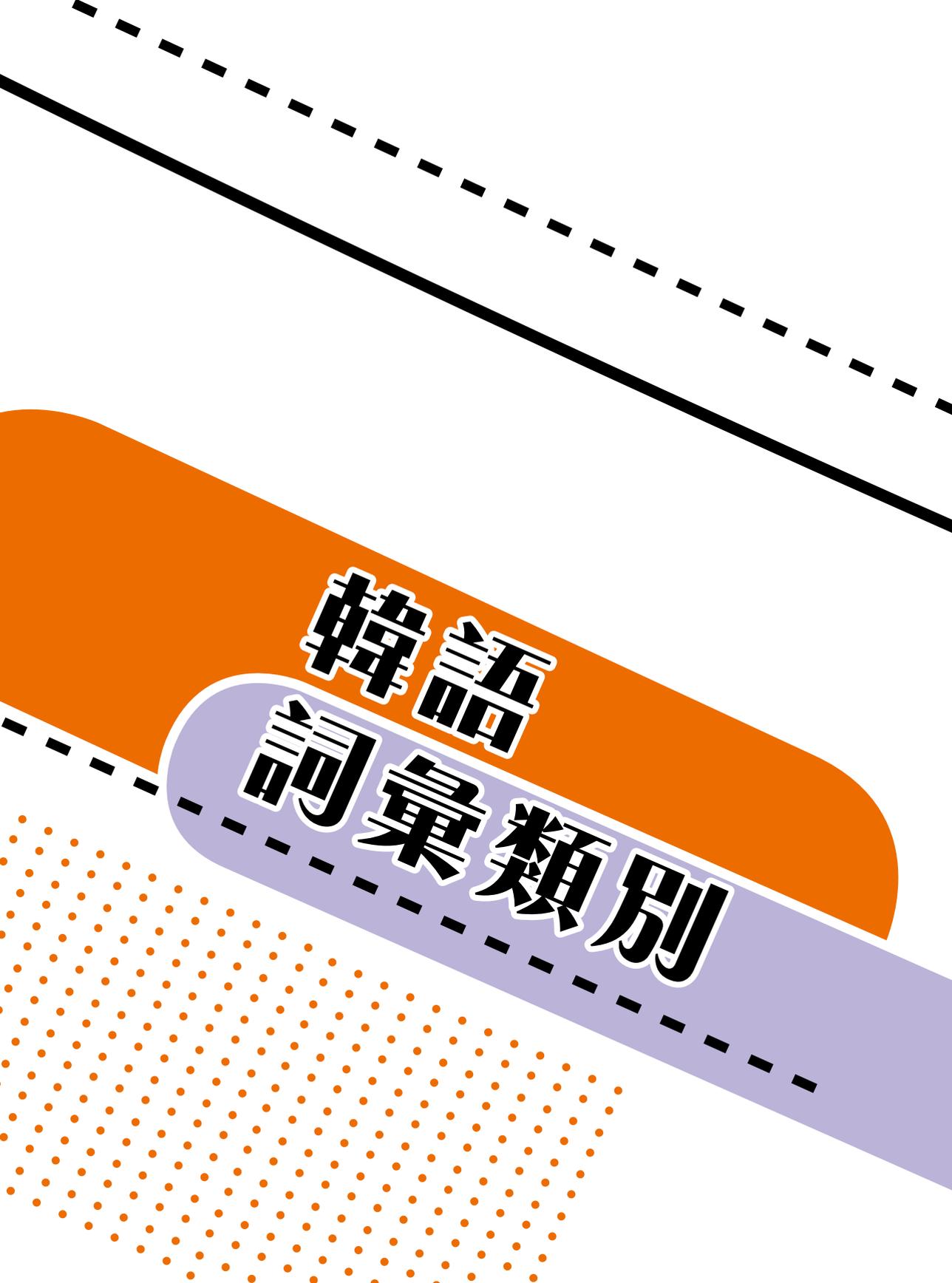
- |             |      |       |         |
|-------------|------|-------|---------|
| 1. 母音       | 例: 아 | [a]   | 요 [yo]  |
| 2. 母音+子音    | 例: 안 | [an]  | 옷 [ot]  |
| 3. 子音+母音    | 例: 하 | [ha]  | 수 [su]  |
| 4. 子音+母音+子音 | 例: 한 | [han] | 국 [guk] |

### 拼音方法

안	=	ㅇ + ㅏ + ㄴ	=	無聲 + a + n	→	[an]
녕	=	ㄴ + ㅕ + ㅇ	=	n + yeo + ng	→	[nyeong]
하	=	ㅎ + ㅏ	=	h + a	→	[ha]
세	=	ㅅ + ㅔ	=	s + e	→	[se]
요	=	ㅇ + ㅟ	=	無聲 + yo	→	[yo]

韓文的結構很簡單，就是由母音和子母組合而成，可以左右排列，上下排列，上中下排列，左右上下排列。組合出來的字稱為音節，而各個單詞都是由音節組成。

如上圖，「한」這個音節是由「ㅎ + ㅏ + ㄴ」3 個字母左右下組成，形成「han」音；「국」這個音節是由「ㄱ + ㅓ + ㄱ」3 個字母上中下排列組成，形成「guk」音；兩字合併為一個詞語「한국 [han.guk]」，「韓國」的意思。



韓語  
詞彙類別

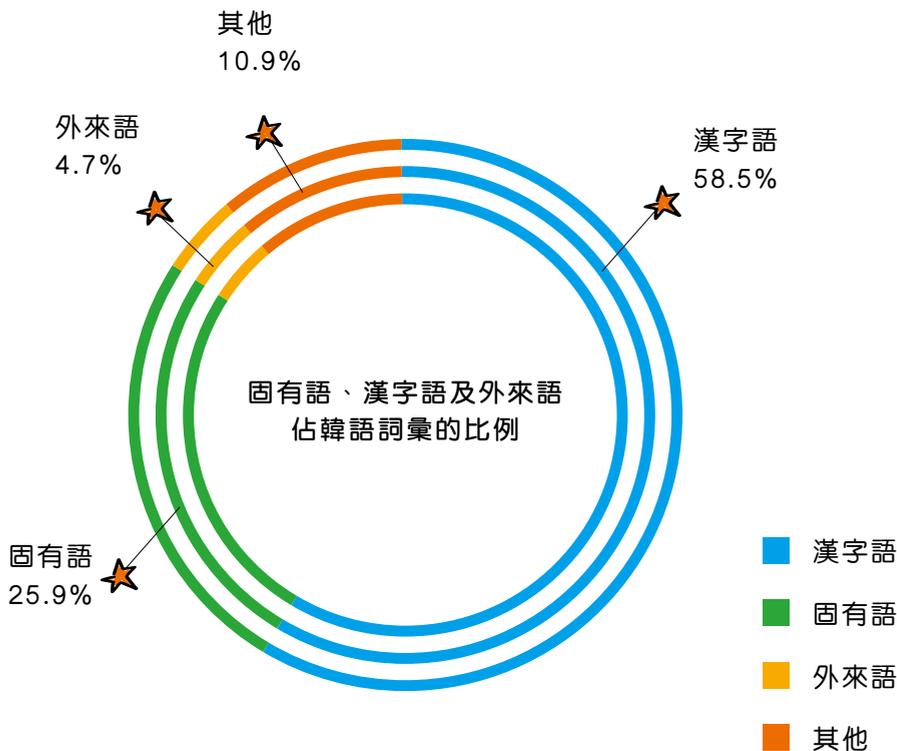
# 第 2 課



2.1

詞彙類別簡介

韓語的詞彙可根據其由來分為三種：固有語（고유어）、漢字語（한자어）及外來語（외래어）。根據韓國國立國語院的《標準國語大辭典（표준국어대사전）》1999年所收錄的詞彙分析，固有語佔韓國語詞彙中的25.9%，漢字語佔58.5%，外來語則佔4.7%，其他詞彙佔10.9%。



其他詞彙為複合語(복합어)，複合語也可以分為合成語(합성어)和派生語(파생어)兩種。可以有：(1) 固有語和固有語的組合、(2) 漢字語和漢字語的組合、(3) 外來語和外來語的組合；或者(4) 固有語與漢字語的組合、(5) 固有語和外來語的組合、(6) 漢字語和外來語的組合。

## 複合語 (복합어) · 合成語 (합성어)

一般是由兩個或以上各自可以單獨使用的單一語 (단일어) 組合而成。例如：

닭고기  
(雞肉)

김치찌개  
(泡菜鍋)

쓰레기통  
(垃圾桶)

아침밥  
(早餐)

솜사탕  
(棉花糖)

대한민국  
(大韓民國)

책가방  
(書包)

밤낮  
(日夜)

## 複合語 (복합어) · 派生語 (파생어)

一般是由一個可以獨立使用的單一語和一個分開後就不能使用的接頭辭 (접두사) 或接尾辭 (접미사) 的組合。例如：

지우개  
(橡皮擦)

평균치  
(平均值)

미성년  
(未成年)

책갈피  
(書籤)

목걸이  
(頸鏈)

손가락  
(手指)

생크림  
(奶油)

사장님  
(老闆)

## 組合方式多元化

	單一語 (단일어)		複合語 (복합어)
固有語 + 固有語	눈 (雪)	사람 (人)	눈사람 (雪人)
漢字語 + 漢字語	전자 (電子)	사전 (辭典)	전자사전 (電子辭典)
外來語 + 外來語	커피 (coffee)	숍 (shop)	커피숍 (咖啡店 / Coffee Shop)
固有語 + 漢字語	손 (手)	수건 (毛巾)	손수건 (手巾)
漢字語 + 固有語	책 (書)	값 (價格)	책값 (書價)
外來語 + 漢字語	사인 (sign)	회 (會)	사인회 (簽名會)
漢字語 + 外來語	휴대 (攜帶)	폰 (phone)	휴대폰 (手機)
固有語 + 外來語	종이 (紙)	컵 (cup)	종이컵 (紙杯)
外來語 + 固有語	빵 (麵包)	집 (家 / 屋 / 店)	빵집 (麵包店)



## 2.2 固有語詞彙列表

### 固有語 (고유어) [又稱固有詞]

固有語顧名思義就是韓國固有的語言，也可以稱為「純韓語 (순우리말)」，是韓國本來就有的語言，表現韓國文化和情感的詞語，是韓語的基礎。因此，日常生活中經常被使用，也是最難背的詞彙。

固有語詞彙列表：

韓文	中文意思	羅馬拼音	諧音 (粵·英)
강아지	小狗	gang.a.ji	揸.亞.志
구름	雲	gu.reum	cool.room
김치	泡菜	gim.chi	筊.痴
나비	蝴蝶	na.bi	拿.be
노래	歌曲	no.rae	挪.哩
다리	腿 / 橋樑	da.ri	他.lee
무지개	彩虹	mu.ji.gae	moo.知.嘅
사랑	愛 / 愛情	sa.rang	沙.冷
아버지	父親	a.beo.ji	亞.波.志
어머니	母親	eo.meo.ni	嘸.麼.knee
어제	昨天	eo.je	嘸.姐
옷	衣服	ot	活
오빠	哥哥	o.ppa	嘸.爸
장난감	玩具	jang.nan.gam	撐.難.禁
집	家 / 屋	jip	妾
하늘	天空 / 天	ha.neul	哈.nool
꽃	花	kkot	good
땅	地	ttang	燈
쓰레기	垃圾	seu.re.gi	sue.哩.gi
치마	裙子	chi.ma	痴.罵

## 2.3 漢字語詞彙列表

### 漢字語 (한자어) (又稱漢字詞)

漢字語是以漢字為基礎，多用於表達概念或抽象的內容，比固有語更能明確及仔細地傳達詞義。三國時代時，隨著人名、地名都用漢字來標記而令漢字語增多；到高麗時代以後，連日常用語都使用漢字，現在更佔了韓語一半以上。嚴格來說，漢字語可以說是外來語的一種，但長久以來，在韓語詞彙中漢字語佔大部分，因此不將其列為外來語，而是另外分類為漢字語。

漢字語中，有些漢字字源跟中文解釋一樣，例如：

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音 (粵·英)
가수	歌手	歌手	ga.su	卡.sue
기자	記者	記者	gi.ja	key.炸
학교	學校	學校	hak.kkyo	黑.(gi-all)
한국	韓國	韓國	han.guk	慳.谷

也有一些漢字字源跟現今中文解釋的說法有少許出入，例如：

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音 (粵·英)
시계	時計	錶、鐘	si.gye	思.嘅
친구	親舊	朋友	chin.gu	千.固
농구	籠球	籃球	nong.gu	濃.固
야구	野球	棒球	ya.gu	也.固
대학원	大學院	研究院	dae.ha.gwon	tare.哈.(過-安)
책상	冊床	書桌	chaek.ssang	呎.生
공책	空冊	筆記簿	gong.chaek	窮.呎
침대	寢臺	床	chim.dae	簽.爹
영화	映畫	電影	yeong.hwa	yawn.哇
책	冊	書	chaek	呎

也有一些漢字字源是跟中文意思完全不同的，例如：

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音（粵·英）
공부	工夫	學習、讀書	gong.bu	窮.bull
기분	氣分	心情、心境	gi.bun	key.半
신문	新聞	報紙	sin.mun	先.門
소심	小心	心胸狹窄	so.sim	梳.seem
언어	言語	語言	eo.neo	柯.挪
조심	操心	小心、當心	jo.sim	錯.seem
평화	平和	和平	pyeong.hwa	(pee-yawn).哇

也有一些是由韓國創造的漢字語，例如：

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音（粵·英）
감기	感氣	感冒	gam.gi	琴.gi
고생	苦生	辛苦、受苦	go.saeng	call.sang
식구	食口	家庭人口	sik.kku	seek.姑
편지	便紙	書信	pyeon.ji	(pee-on).志

也有一些是來自日語漢字，例如：

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音（粵·英）
기차	汽車	火車	gi.cha	key.差
무료	無料	免費	mu.ryo	moo.(lee-all)
산책	散策	散步	san.chaek	山.尺
소개	紹介	介紹	so.gae	梳.嘅
재고	在庫	存貨	jae.go	斜.個
주문	注文	點餐、訂購	ju.mun	choo.moon
할인	割引	折扣、減價	ha.rin	哈.連

漢字語的韓語發音，很多都跟粵語相似，對香港人來說，在背漢字語詞彙上有很大的優勢。幾乎每個漢字都可以對應譯成韓語字，而且相似音（聲母韻母相同）的漢字大部分都會譯成同一個韓語字。例如：

韓文	對應漢字
공	公、共、供、工、功、恭、攻
例子	公平 (공평)、公共 (공공)、供給 (공급)、功績 (공적)、 工廠 (공장)、恭遜 (공손)、攻擊 (공격)
원	園、院、元、員、遠、原、圓、怨、源、願
例子	公園 (공원)、銀行員 (은행원)、圓形 (원형)、資源 (자원)、 所願 (소원)、原本 (원본)、大學院 (대학원)

## 2.4

## 外來語詞彙列表

## 外來語 (외래어) (又稱外來詞)

外來語是指借其他國家的語言來當韓語活用，如韓語般使用的語言。隨著近年各個國家的交流活躍，外來語也因而日益增多，目前佔韓語詞彙的比例相對多了。大多數的外來語都是來自英文，其他語言如日語、法語、德語、意大利語等則佔少數。

## 外來語 · 英文

韓文	字源	中文意思	羅馬拼音	諧音 (粵 · 英)
라디오	Radio	收音機	ra.di.o	啦.啲.哦
바나나	Banana	香蕉	ba.na.na	怕.娜.娜
버스	Bus	巴士、公車	beo.seu	波.sue
스커트	Skirt	裙	seu.keo.teu	sue.call.too
아이스크림	Ice-cream	雪糕	a.i.seu.cream	亞.姨.sue.箍.rim
인터넷	Internet	網絡	in.teo.net	燕.拖.net
커피	Coffee	咖啡	keo.pi	call.pee
컴퓨터	Computer	電腦	keom.pyu.teo	com.(pee-you).拖
택시	Taxi	的士、計程車	taek.ssi	tag.思
텔레비전	Television	電視	tel.le.bi.jeon	tell.哩.be.john

外來語・其他語言

韓文	字源	語種	中文意思	羅馬拼音	諧音 (粵·英)
가방	かばん kaban [ 鞞 ]	日語	手袋、包包、 背包	ga.bang	卡.崩
구두	くつ kutsu [ 靴 ]	日語	鞋	gu.du	cool.do
냄비	なべ nabe [ 鍋 ]	日語	鍋	naem.bi	name.be
라면	ラーメン ra-men [ 拉麵 ]	日語	公仔麵	ra.myeon	啦.(me-on)
빵	パン pan [ 鞞 ]	日語	麵包	ppang	崩
아르바이트	Arbeit	德語	兼職、打工	a.reu. ba.i.teu	亞.rule.爸.姨.too
우동	うどん udon [ 餛飩 ]	日語	烏冬	u.dong	嗚.洞
파스타	pasta	意大利語	義大利麵	pa.seu.ta	趴.sue.他
피자	pizza	意大利語	披薩	pi.ja	pee.炸

同一個意思，同時擁有固有語、漢字語及外來語的詞彙：

中文意思	固有語	漢字語	外來語
愛情	사랑	애정	러브 (love)
紅色	빨강	다홍색	레드 (red)
身體	몸	신체	보디 (body)

作者  
慳姑 ViVi

編輯  
Cat Lau

美術設計  
Carol

排版  
Rosemary

插畫  
Roger Poon

韓語錄音  
Pabiano LEE

特別鳴謝 · 韓語校對  
陳漢圭 (진한규) Pabiano LEE 申知均 (신지윤)

出版者  
知出版社

香港鰂魚涌英皇道1065號東達中心1305室

電話：2564 7511

傳真：2565 5539

電郵：info@wanlibk.com

網址：http://www.wanlibk.com

http://www.facebook.com/wanlibk

發行者

香港聯合書刊物流有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號

中華商務印刷大廈 3 字樓

電話：2150 2100

傳真：2407 3062

電郵：info@suplogistics.com.hk

承印者

中華商務彩色印刷有限公司

香港新界大埔汀麗路 36 號

出版日期

二零一九年三月第一次印刷

版權所有 · 不准翻印

All rights reserved.

Copyright ©2019 Wan Li Book Company Limited.

Published in Hong Kong by Cognizance Publishing, a division of Wan Li Book Company Limited.

ISBN 978-962-14-6864-2



萬里機構



萬里 Facebook